



COMMISSION ÉCONOMIQUE ET SOCIALE POUR L'ASIE ET LE PACIFIQUE

Soixante-troisième session
17-23 mai 2007
Almaty (Kazakhstan)

QUESTIONS DE GESTION : EXAMEN DES INSTITUTIONS RÉGIONALES DE LA CESAP

(Point 7 b) de l'ordre du jour provisoire)

CENTRE DE L'ASIE ET DU PACIFIQUE POUR LE TRANSFERT DE TECHNOLOGIE

RÉSUMÉ

Le présent document présente un bref rapport sur les activités du Centre de l'Asie et du Pacifique pour le transfert de technologie en 2006, qui ont été centrées sur les services d'information technologique, les réseaux régionaux et sous-régionaux, le renforcement des capacités technologiques, la promotion et la gestion de l'innovation.

En 2006, le Centre s'est employé à promouvoir la coopération commerciale transfrontière entre les petites et moyennes entreprises par le biais des réseaux régionaux et sous-régionaux, à savoir le Réseau Asie-Pacifique de transfert de technologie au bénéfice des petites et moyennes entreprises ; le Réseau d'information biotechnologique pour l'Asie ; le Réseau Asie-Pacifique pour la médecine traditionnelle et les plantes médicinales ; et, le Réseau international de transfert d'écotechnologies pour l'Asie.

Grâce à ses périodiques, à ses publications et à ses ressources en ligne, le Centre apporte aux responsables politiques et au secteur privé (petites et moyennes entreprises) les informations les plus récentes sur la mise au point, le transfert et l'acquisition de technologies.

Le Centre a également exécuté un projet, financé par le gouvernement indien, qui vise à promouvoir et à gérer l'innovation. Dans le cadre d'une activité connexe, il s'attache à développer les capacités des pouvoirs publics et d'autres intervenants en vue de l'exploitation des innovations locales en Asie et dans le Pacifique.

En 2006, les principaux bailleurs de fonds du Centre ont été les gouvernements de l'Inde, de l'Allemagne et de la République de Corée.

Le poste d'économiste principal a été pourvu en octobre 2006. En l'absence d'un financement extrabudgétaire pour le poste de directeur du Centre, cet agent a été désigné en tant que responsable du bureau, en plus de ses propres attributions. La restructuration du Centre, débutée en janvier 2006, est maintenant achevée. Les effectifs des services généraux ont été réduits de 14 à 9 postes.

TABLE DES MATIÈRES

	<i>Page</i>
INTRODUCTION.....	1
I. PRINCIPAUX FAITS NOUVEAUX ET RÉSULTATS ENREGISTRÉS EN 2006.....	1
II. DEUXIÈME SESSION DU CONSEIL D'ADMINISTRATION ET DEUXIÈME RÉUNION DU COMITÉ TECHNIQUE	4
III. ADMINISTRATION ET PROGRAMME DE TRAVAIL.....	4
IV. DÉCISIONS ET RECOMMANDATIONS	5
V. CONTRIBUTIONS	6

Annexes

I. Exécution du programme de travail pour 2006.....	7
II. Programme des activités pour 2006-2007.....	15
III. Programme de travail pour 2006-2007	17
IV. Contributions pour 2006	18
V. État des comptes au 31 décembre 2006	19

INTRODUCTION

1. Le Centre de l'Asie et du Pacifique pour le transfert de technologie (CAPTT) est un organe subsidiaire de la CESAP, établi le 16 juillet 1997, qui a pour mandat d'aider les membres et membres associés de la CESAP à renforcer leurs capacités de mise au point et de gestion des systèmes d'innovation nationaux ; à élaborer, transférer, adapter et appliquer des technologies ; à améliorer les conditions de transfert de technologie ; à déterminer les technologies intéressantes la région et à en promouvoir la mise au point et le transfert. Il est situé à New Delhi, dans des installations mises à disposition par le gouvernement indien.
2. Le Centre s'attache à atteindre les objectifs ci-dessus en exerçant notamment les fonctions suivantes :
 - a) recherche et analyse des tendances, des conditions et des possibilités ;
 - b) services consultatifs ;
 - c) diffusion de l'information sur les technologies et les bonnes pratiques ;
 - d) réseautage entre les principaux intervenants ;
 - e) formation du personnel national, en particulier les chercheurs et les analystes des politiques.

I. PRINCIPAUX FAITS NOUVEAUX ET RÉSULTATS ENREGISTRÉS EN 2006

3. En 2006, les activités du Centre ont été centrées sur le transfert de technologie par le réseautage régional et sous-régional, le renforcement des capacités technologiques, la promotion et la gestion de l'innovation.
4. Le programme de travail du Centre couvre quatre grands domaines : a) l'innovation technologique ; b) les technologies nouvelles et émergentes ; c) les technologies traditionnelles ; et d) l'information technologique. Ses programmes sont dispensés par divers moyens : réseaux de transfert technologique, partenariats noués avec des intermédiaires de transfert de technologie, manifestations en rapport avec le transfert de technologie, telles que des séminaires, ateliers, stages de formation, réunions d'affaires, contacts directs avec les entrepreneurs et parution de périodiques et autres publications disponibles en ligne et sur support imprimé. On trouvera de plus amples détails sur les activités du Centre à l'Annexe I.
5. Afin de promouvoir la coopération commerciale transfrontière entre les petites et moyennes entreprises (PME), le Centre a créé les réseaux suivants :
 - a) Réseau de transfert de technologie pour les petites et moyennes entreprises de la région de l'Asie et du Pacifique ;
 - b) Réseau d'information biotechnologique pour l'Asie (BINASIA) ;
 - c) Réseau Asie-Pacifique pour la médecine traditionnelle et les plantes médicinales (APTMNET) ; et,
 - d) Réseau international de transfert d'écotechnologies pour l'Asie (INTET Asia).

6. Dans le cadre du projet « Promotion du Réseau de transfert de technologie pour les petites et moyennes entreprises de la région de l'Asie et du Pacifique » qui est financé par le gouvernement allemand, le Centre s'emploie à renforcer les capacités des institutions ou des intermédiaires des pays membres pour leur permettre d'offrir des services de transfert de technologie, et contribuer ainsi à stimuler la compétitivité des PME. À cet effet, le Centre s'est doté de deux sites Web <www.technology4sme.net> et <www.business-asia.net>. Le premier vise à faciliter le transfert de technologie. Il s'adresse principalement aux entreprises, notamment aux PME ; aux intermédiaires intervenant dans le transfert de technologie ; aux « infomédiaires » de la filière technologique et des entreprises ; aux organismes de promotion ; aux institutions et universités spécialisées dans la recherche-développement ; aux consultants ; aux investisseurs de capital-risque, aux institutions financières et aux investisseurs. Le second site, Business-Asia, a pour objet d'aider les entreprises naissantes et les coentreprises, de faciliter les investissements étrangers directs entre les pays de la région de l'Asie et du Pacifique et de fournir des informations sur les nouveaux produits et technologies.

7. Les partenariats sont essentiels pour la viabilité des services régionaux et des services décentralisés en ligne offerts par le Centre en matière de transfert de technologie et d'information commerciale. À cette fin, le Centre a prévu un programme de formation pour développer les capacités et veiller à ce que les partenaires du réseau assument leurs engagements respectifs, en plus de l'actualisation des deux portails précédemment mentionnés. En 2006, le Centre a organisé des activités de promotion et de commercialisation afin d'attirer davantage d'utilisateurs, élargir ainsi le contenu des portails et garantir leur viabilité.

8. Dans le cadre d'une activité connexe, le Centre sert de lieu d'échange aux clients et fournisseurs de technologies, et fournit des services d'échange et de transfert, favorisant ainsi la coopération et les échanges de technologies entre les organisations et entreprises de la région de l'Asie et du Pacifique.

9. Afin de promouvoir la coopération internationale dans le domaine des biotechnologies, le Centre a réalisé un projet visant la création du Réseau d'information biotechnologique pour l'Asie (BINASIA), en coopération avec l'Institut de recherche en sciences biologiques et biotechnologiques et le soutien du Ministère des sciences et des technologies de la République de Corée. Treize autres pays membres du Centre, qui ont désigné leurs correspondants nationaux, appartiennent également au Réseau.

10. Dans le cadre de ce projet, une réunion d'experts s'est tenue à Bangkok, les 24 et 25 janvier 2006, pour discuter de questions nouvelles et émergentes relatives aux biotechnologies, prendre acte des contributions des États membres au Réseau BINASIA, et élaborer un plan d'action en vue de sa promotion dans ces pays. Participaient à cette réunion les représentants des 13 États membres et associés de la CESAP, du Centre, de l'Institut coréen de recherche en sciences biologiques et

biotechnologiques, du Centre national thaïlandais de génie génétique et de biotechnologie ainsi que du Ministère thaïlandais des sciences et des technologies. Le Centre et l'Institut coréen de recherche en sciences biologiques et biotechnologiques ont été invités à maintenir le portail de BINASIA, même après l'achèvement du projet, et à renforcer le Réseau par des ateliers nationaux de formation pratique. Trois ateliers nationaux ont été organisés, entre mars et avril 2006, au Népal, au Pakistan et aux Philippines.

11. Dans le domaine de la médecine traditionnelle et des plantes médicinales, le Centre et plusieurs États membres ont créé le Réseau Asie-Pacifique pour la médecine traditionnelle et les plantes médicinales (APTMNET), qui relie 14 pays de la région et traite de questions concernant la biodiversité, la protection des savoirs traditionnels, l'utilisation industrielle durable des ressources naturelles et la promotion de pratiques agronomiques rationnelles au niveau local. Le Congrès international de médecine traditionnelle ainsi qu'une réunion des membres du Réseau se sont tenus à New Delhi, les 16 et 17 novembre 2006, en collaboration avec le Département de médecine ayurvédique, yoga, naturopathie, Unani, Siddha et homéopathie du Ministère indien de la santé et de la famille, l'Institut Indien des ressources en sciences, communication et information, l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle et le Bureau de l'Organisation mondiale de la santé en Inde.

12. Grâce à une contribution financière du gouvernement indien, le Centre a exécuté le projet « Promotion des systèmes d'innovation nationaux dans les pays de la région Asie-Pacifique ». Ce projet vise à sensibiliser les responsables politiques à la pertinence et à l'importance de ces systèmes et à leur donner les moyens de définir des cadres d'intervention incitant les acteurs clés, notamment les industries, les institutions de recherche-développement et les universités, à adopter ces systèmes et à y participer. En 2006, le Centre a organisé sept ateliers nationaux au profit des grands intervenants des systèmes d'innovation dans les pays suivants : Chine, Inde, Indonésie, République islamique d'Iran, Pakistan et Philippines. Au total, plus de 1 150 participants relevant de divers ministères, filières industrielles, universités et instituts de recherche-développement se sont familiarisés avec le principe des cadres d'intervention qui favorisent l'établissement de systèmes d'innovation nationaux, et leurs relations avec les systèmes d'innovation provinciaux et sectoriels. Le Centre est en train de constituer un centre de documentation en ligne pour faciliter la mise en commun des expériences et fournir des informations sur l'innovation et les systèmes d'innovation nationaux, les tendances à l'œuvre dans ce domaine du point de vue des politiques, des bonnes pratiques et de la situation dans les États membres.

13. Par ses périodiques et ses publications, le Centre s'efforce de tenir les PME et les responsables politiques au courant de l'évolution technologique et des questions nouvelles concernant la mise au point, le transfert et l'acquisition de technologies. Les publications sont aussi un important moyen de rapprocher fournisseurs et demandeurs de technologies. Les périodiques à visée technologique du Centre peuvent être consultés en ligne sur le site < www.techmonitor.net >.

II. DEUXIÈME SESSION DU CONSEIL D'ADMINISTRATION ET DEUXIÈME RÉUNION DU COMITÉ TECHNIQUE

14. La deuxième session du Conseil d'administration du Centre de l'Asie et du Pacifique pour le transfert de technologie (CAPTT) a eu lieu le 13 septembre 2006 à Lahore (Pakistan). Les représentants des 10 États membres suivants y ont participé : Bangladesh, Chine, Inde, Indonésie, Malaisie, Pakistan, République de Corée, République islamique d'Iran, Sri Lanka et Thaïlande. Étaient également présents à titre d'observateurs les représentants du Népal, des Philippines et du Viet Nam.

15. Le Conseil a élu à l'unanimité Dato' Abdul Hanan Alang Endut (Malaisie) en qualité de président, et Mme Sreedevi Ravindran (Inde), en tant que vice-présidente.

16. Le Conseil d'administration a approuvé l'ordre du jour suivant :

1. Ouverture de la session.
2. Élection des membres du bureau.
3. Adoption de l'ordre du jour et du règlement intérieur.
4. Rapport sur les activités du CAPTT pour la période allant de décembre 2005 à novembre 2006 et présentation du programme de travail pour la période biennale 2006-2007.
5. Rapport du Comité technique sur sa deuxième réunion.
6. Propositions de projet à réaliser et programme de travail pour la période biennale 2008-2009.
7. Date et lieu de la troisième session du Conseil d'administration.
8. Questions diverses.
9. Adoption du rapport.

17. La deuxième réunion du Comité technique a eu lieu les 11 et 12 décembre 2006 à Lahore (Pakistan) avec la participation d'experts des 13 pays suivants : Bangladesh, Chine, Inde, Indonésie, Malaisie, Népal, Pakistan, Philippines, République de Corée, République islamique d'Iran, Sri Lanka, Thaïlande et Viet Nam.

III. ADMINISTRATION ET PROGRAMME DE TRAVAIL

18. Le Conseil d'administration du Centre a pris connaissance du rapport d'activité du Centre pour 2006, tel que résumé au présent document et décrit à l'Annexe I, et a approuvé le programme des activités pour 2007 présenté à l'Annexe II. De plus amples informations sur le programme de travail du Centre pour 2006-2007 sont fournies à l'Annexe III.

IV. DÉCISIONS ET RECOMMANDATIONS

19. Le rapport de la deuxième réunion du Comité technique a été approuvé par le Conseil d'administration à sa deuxième session. Le Conseil d'administration a recommandé au Centre de donner forme aux propositions de projet émanant du Comité technique, en collaboration avec les pays membres intéressés, et de rechercher des financements en vue de leur mise en œuvre. S'agissant des projets futurs, le Conseil d'administration a rappelé l'importance des partenariats qui contribuent à l'efficacité et à la viabilité des actions entreprises, et a suggéré que les pays membres prennent une part prépondérante à l'élaboration des projets et, dans la mesure du possible, qu'ils apportent les compétences et les contributions en nature nécessaires à leur exécution. Le Conseil a encore recommandé au Centre de rattacher ses activités aux projets de même nature menées dans les pays membres afin de tirer profit de leur expertise et de leur expérience.

20. Le Conseil d'administration a formulé les observations et recommandations suivantes :

a) il a souhaité inscrire dans ses actes les remerciements adressés à M. Se-Jun Yoon pour ses services au Centre dont il a assumé la direction pendant deux ans, jusqu'en juin 2006 ;

b) il a pris note du recrutement de M. Krishnamurthy Ramanathan, en qualité d'économiste principal, à compter du 28 octobre 2006. Son poste émerge au budget-programme pour l'exercice biennal 2006-2007 afin de renforcer les capacités de recherche et d'analyse du Centre ;

c) il a noté les activités conduites par le Centre en 2006 ainsi que leurs liens avec le programme de travail pour la période biennale 2006-2007, et s'est exprimé en faveur des activités prévues pour 2007. Il a également pris note de la situation administrative et financière du Centre, et plus particulièrement de l'état de ses effectifs et de ses ressources financières. Le Conseil a longtemps débattu de l'éventuel relèvement des contributions des pays membres, de 20 000 à 30 000 dollars É.-U. pour les pays en développement, et de 5000 à 7000 dollars É.-U. pour les pays les moins avancés ;

d) il a approuvé la restructuration du Centre, entamée suite à une recommandation du Conseil d'administration formulée à sa dix-neuvième session. Il a engagé le Centre à mener ce processus à bien dans les meilleurs délais ;

e) les membres du Conseil ont approuvé les initiatives tendant à développer les contributions à titre de l'appui institutionnel, et conseillé au Centre de rechercher des fonds en vue de projets de coopération technique qui permettraient d'améliorer sa situation financière. Ils ont en outre demandé au secrétariat de la CESAP de fournir des informations détaillées sur le détachement d'experts auprès du Centre, à titre gracieux ;

f) le Conseil a pris note avec intérêt des projets suggérés par le Comité technique pour l'avenir, et approuvé le programme de travail proposé pour l'exercice biennal 2008-2009.

V. CONTRIBUTIONS

21. En 2006, le Centre a reçu des contributions de l'ordre de 4 000 à 20 000 dollars É.-U. de la part des pays suivants : Bangladesh, Chine, Malaisie, Pakistan, Philippines, République de Corée, Sri Lanka, Thaïlande et Viet Nam. Au total, le gouvernement indien a versé 203 183 dollars É.-U. à titre de l'appui institutionnel au Centre. Le Conseil a exprimé sa gratitude aux États membres et aux organisations qui ont appuyé le programme de travail du Centre en 2006 (voir l'Annexe IV).

Annexe I

EXÉCUTION DU PROGRAMME DE TRAVAIL POUR 2006

Résultat escompté : Amélioration de l'application et de la promotion des technologies de l'information, de la communication et de l'espace par les gouvernements et les parties prenantes dans la planification et l'exécution des politiques et programmes de développement socioéconomique afin d'atteindre les objectifs de développement internationalement convenus, y compris ceux de la Déclaration du Millénaire.

Détail des activités en 2006

A. Transfert de technologie par le réseautage régional et sous-régional

On trouvera ci-dessous des précisions sur les activités exécutées par les quatre réseaux de transfert de technologie du Centre.

1. Réseau de transfert de technologie pour les petites et moyennes entreprises de la région de l'Asie et du Pacifique

Dans le cadre du projet « Promotion du Réseau de transfert de technologie pour les petites et moyennes entreprises de la région de l'Asie et du Pacifique » qui est financé par le gouvernement allemand, le Centre s'emploie à renforcer les capacités des institutions ou des intermédiaires des pays membres pour leur permettre d'offrir des services de transfert de technologie, et contribuer ainsi à stimuler la compétitivité des PME. En mars 2006, le projet a organisé une réunion consultative et un stage de formation avec les partenaires du Réseau en vue de la constitution des portails Technology4sme.net et Business-Asia.net ; la réunion s'est tenue à Séoul, à l'occasion de la Conférence sur le transfert de technologie en Asie. Quinze personnes représentant 11 pays membres y ont participé. Cette réunion avait pour but d'informer les partenaires du Réseau, de leur fournir une formation aux procédures de gestion opérationnelle en ligne, et aussi de les consulter sur diverses questions concernant le développement des sites Web. Le Centre leur a remis des lignes directrices sur la manière dont ils pourraient contribuer à l'effort de formation et de mise en œuvre.

Le CAPTT sert de lieu d'échange aux clients et fournisseurs de technologies, et fournit des services d'échange et de transfert qui favorisent ainsi la coopération et les échanges de technologies entre organisations et entreprises de la région de l'Asie et du Pacifique. Il reçoit des offres de technologie, notamment destinées aux PME, de la part d'institutions de recherche, d'universités et de sociétés, y compris de grandes entreprises et d'intermédiaires, et propose aux fournisseurs des services de recherche de partenariats en contactant des acheteurs éventuels, directement ou par diverses voies officielles.

Le Centre a participé à l'exposition ServinXpo 2006, qui s'est tenue à New Delhi du 4 au 6 octobre 2006, afin de promouvoir ses services de transfert de technologie, notamment ses sites spécialisés Technology4sme et Business-Asia. À cet effet, il a financé la participation de personnes-

ressources des Philippines et de Sri Lanka au Congrès international sur le commerce de services, et ces personnes ont également animé un stand à l'exposition ServinXpo 2006, une manifestation qui visait à favoriser le commerce international en regroupant des entreprises de pointe en matière d'externalisation et d'exportation de services. Elle était conjointement organisée par la Fédération indienne des organismes d'exportation, la Conférence des Nations Unies sur le commerce et le développement et l'Agence nationale indienne de recherche-développement, et financée par le Département du commerce du Ministère indien du commerce et de l'industrie.

2. Réseau d'information biotechnologique en Asie

Le Centre a réalisé un projet visant la création du Réseau d'information biotechnologique pour l'Asie (BINASIA) en coopération avec l'Institut coréen de recherche en sciences biologiques et biotechnologiques et le soutien du Ministère des sciences et des technologies de la République de Corée. Le Réseau compte 13 membres qui ont désigné leurs correspondants nationaux (voir l'encadré ci-dessous).

Correspondants nationaux du Réseau BINASIA	
Bangladesh	Institut national de biotechnologie
Inde	Département de biotechnologie
Indonésie	Centre de recherche chimique de l'Institut indonésien des sciences
Malaisie	Direction nationale de biotechnologie
Mongolie	Centre de biotechnologie de l'Institut de biologie
Népal	Centre de recherche de sciences appliquées et de technologie
Pakistan	Centre de biologie moléculaire appliquée
Philippines	Centre d'information sur les biotechnologies
République de Corée	Institut de recherche en sciences biologiques et biotechnologiques
République islamique d'Iran	Institut national de génie génétique et de biotechnologie
Sri Lanka	Fondation national pour la science
Thaïlande	Centre national de génie génétique et de biotechnologie
Viet Nam	Institut national de génie et de biotechnologie agricoles

Les activités suivantes ont été entreprises dans le cadre de ce projet en 2006.

a) Réunion d'experts du Réseau BINASIA – la deuxième réunion d'experts du Réseau BINASIA s'est tenue à Bangkok (Thaïlande), les 24 et 25 janvier 2006, au Centre national de génie génétique et de biotechnologie. À cette occasion, le Centre a souligné la part importante qu'ont les pays membres dans le développement d'un portail au contenu crédible. Le Centre et l'Institut coréen de recherche en sciences biologiques et biotechnologiques ont été invités à maintenir le portail de BINASIA, même après l'achèvement du projet, et à renforcer le Réseau en proposant des ateliers

nationaux de formation pratique. L'Institut coréen a proposé d'accueillir le portail sur son serveur ou d'y abriter un site miroir, sans contrepartie financière pour le Centre. Son Centre d'information national sur le génome a également annoncé une contribution financière probable au Réseau BINASIA à compter de 2007 ;

b) Atelier national du Réseau BINASIA au Pakistan : l'atelier s'est déroulé les 11 et 12 mars 2006, au Centre national d'excellence en biologie moléculaire de Lahore. Plus de 70 personnes y ont participé. Les débats ont porté sur les perspectives et les enjeux du développement des biotechnologies et de la commercialisation des résultats de la recherche-développement. Une exposition appelée Lahore Bio-Forum 2006 a été organisée immédiatement à la suite de l'atelier. Plus de 35 institutions de recherche-développement et sociétés industrielles y ont présenté leurs produits et leurs services ;

c) Atelier national du Réseau BINASIA au Népal : le correspondant national du Réseau BINASIA pour le Népal a organisé cet atelier national qui a eu lieu les 30 et 31 mars 2006. Y ont participé plus de 60 personnes représentant des instituts de recherche-développement, des universités, des ministères et des associations industrielles. Au cours des débats, ils sont convenus que le gouvernement népalais devait s'atteler d'urgence aux questions touchant aux politiques en matière de biotechnologie, à la commercialisation des résultats de la recherche-développement et à la valorisation des ressources humaines ;

d) Forum du Réseau BINASIA aux Philippines : le Centre a organisé le Forum du Réseau BINASIA pour les Philippines les 27 et 28 avril 2006, à Manille, en coopération avec le Département des sciences et de la technologie, le Conseil philippin pour la recherche-développement sur les sciences et technologies de pointe et le Conseil philippin pour la recherche-développement industrielle et énergétique, et avec le soutien de l'Institut coréen de recherche en sciences biologiques et biotechnologiques ; 150 experts ont participé à cette manifestation. Au nombre des questions à l'étude figuraient notamment la coopération et les partenariats internationaux, les dernières avancées de la recherche, les possibilités de collaboration et le rôle des pouvoirs publics dans la mise au point et la commercialisation des biotechnologies.

3. Réseau Asie-Pacifique pour la médecine traditionnelle et les plantes médicinales

Le Réseau Asie-Pacifique pour la médecine traditionnelle et les plantes médicinales (APTMNET) a été créé à l'initiative du Centre et de ses pays membres afin de développer la médecine traditionnelle et de promouvoir la diffusion de l'information et les perspectives de coopération industrielle et technique en la matière dans la région de l'Asie et du Pacifique. C'est dans ce cadre que se sont tenus à New Delhi, du 16 au 18 novembre 2006, le Congrès international de médecine traditionnelle ainsi qu'une réunion des membres du Réseau, organisés par le Centre en collaboration avec le Département de médecine ayurvédique, yoga, naturopathie, Unani, Siddha et homéopathie du Ministère indien de la santé et de la famille, l'Institut Indien des ressources en

sciences, communication et information, l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle et le Bureau de l'Organisation mondiale de la santé en Inde. Les débats ont notamment porté sur l'image de la médecine traditionnelle, son potentiel commercial et les moyens d'accroître sa pénétration sur les marchés internationaux. Le congrès s'est déroulé avec la participation de représentants de pays membres de l'Association de l'Asie du Sud pour la coopération régionale (Bangladesh, Bhoutan, Inde, Maldives, Népal, Pakistan et Sri Lanka), le Forum pour le dialogue Inde, Brésil, Afrique, l'Initiative de la Baie du Bengale pour la coopération technique et économique multisectorielle (Bangladesh, Inde, Myanmar, Sri Lanka et Thaïlande) et les pays membres du Réseau APTMNET.

**Stations nodales du Réseau Asie-Pacifique pour la médecine traditionnelle
et les plantes médicinales**

Bangladesh – Conseil bangladaise pour la recherche scientifique et industrielle.

Chine – Le Centre du Réseau APTMNET et le Département d'information scientifique et technologique de Hubei assurent la gestion de la principale station du Réseau ainsi que de la station nodale chinoise.

Inde – L'Institut national de recherche botanique tient lieu de station nodale pour l'Inde, sous la supervision du Département de médecine ayurvédique, yoga, naturopathie, Unani, Siddha et homéopathie du Ministère indien de la santé et de la famille.

Indonésie – Centre de recherche chimique de l'Institut indonésien des sciences.

Malaisie – Centre de recherche sur les plantes médicinales de l'Institut de recherche médicale.

Mongolie – Institut de chimie et de technologie chimique de l'Académie des sciences.

Népal – Singhadurbar Vaidyakhana Vikas Samiti.

Pakistan – Institut de recherche H.E.J. de chimie, Centre international pour les sciences chimiques et biologiques de l'Université de Karachi.

Philippines – Conseil philippin pour la recherche-développement sur la santé.

République de Corée – Institut de médecine orientale.

République islamique d'Iran – Organisation de recherche pour la science et la technologie.

Sri Lanka – Institut de technologie industrielle.

Thaïlande – Institut de recherche scientifique et technologique.

Viet Nam – Institut de Materia Medica.

4. Réseau international de transfert d'écotechnologies pour l'Asie

Le Réseau international de transfert d'écotechnologies pour l'Asie (INTET Asia) a pour mission de faciliter le transfert d'écotechnologies de fabrication et de nettoyage aux PME intéressées. Il sert les entreprises innovantes et les intermédiaires à la recherche de nouvelles technologies ou de possibilités de collaboration, pour eux-mêmes ou pour leurs clients, notamment dans le domaine des écotechnologies.

B. Renforcement des capacités technologiques et promotion et gestion de l'innovation

1. Promotion de systèmes d'innovation nationaux dans les pays d'Asie et du Pacifique

Le Centre a exécuté le projet « Promotion des systèmes d'innovation nationaux dans les pays de la région Asie-Pacifique » qui était financé par le gouvernement indien. Ce projet avait pour objet de sensibiliser les responsables politiques à la pertinence et à l'importance de ces systèmes et de leur donner les moyens de définir des cadres d'intervention incitant les acteurs clés, notamment les industries, les institutions de recherche-développement et les universités, à adopter ces systèmes et à y participer. À cet effet, le Centre a fourni des services consultatifs et organisé des réunions d'experts et des ateliers nationaux au profit des grands intervenants des systèmes d'innovation nationaux. Le réseautage et la mise en commun des connaissances ont été facilités par l'Internet. Plusieurs activités ont été menées en 2006, notamment :

a) **Forum philippin sur les systèmes d'innovation nationaux : innovations industrielles et énergétiques abordables** – Cet atelier national qui a eu lieu à Manille, les 6 et 7 mars 2006, a été suivi par plus de 150 décideurs de haut niveau relevant de divers départements et organismes publics philippins, de représentants d'établissements publics de recherche-développement, du secteur industriel et des universités. Les parties prenantes aux systèmes d'innovation nationaux ont fait part de leur avis et de leur expérience des innovations industrielles et énergétiques. Des discussions de groupe ont été organisées en parallèle pour identifier et promouvoir les domaines stratégiques pour la recherche-développement nationale et la mise en place de structures solides de science et de technologie ; la création de liens entre les établissements de recherche-développement, les universités et le secteur industriel ; la commercialisation des résultats de la recherche-développement ; la promotion d'entreprises à risque élevé et la création de parcs commerciaux et de regroupements d'entreprises ;

b) **Atelier sur les systèmes d'innovation nationaux en République islamique d'Iran** – Quelque 200 personnes ont participé à cet atelier organisé à Téhéran, les 20 et 21 juin 2006. Cinq personnes-ressources ont présenté des exposés sur divers aspects des systèmes d'innovation nationaux, en particulier les concepts et les éléments des cadres d'intervention, les systèmes d'innovation provinciaux, l'administration des systèmes d'innovation, les pratiques en la matière en République de Corée et les politiques de promotion de nouvelles entreprises vouées aux technologies de pointe. Les conclusions d'une étude récemment achevée par la CNUCED sur les politiques en faveur de la science, de la technologie et de l'innovation en République islamique d'Iran ont également été présentées, fournissant ainsi de nombreux éléments de réflexion pour les travaux de groupe ;

c) **Séminaire sur les systèmes d'innovation nationaux en Indonésie : politiques publiques favorisant le développement des capacités d'innovation industrielle** – plus de 200 personnes relevant des pouvoirs publics, des instituts de recherche-développement et des universités

ont participé à ce séminaire qui a lieu à Djakarta, les 19 et 20 juillet 2006. Trois sessions parallèles ont été consacrées aux politiques publiques et à l'innovation industrielle, aux études scientifiques et technologiques, et au développement industriel fondé sur l'innovation technologique. L'atelier s'est tenu en langue indonésienne, à l'exception des présentations faites par le Centre et les experts invités ;

d) **Réunion consultative sur les systèmes d'innovation nationaux en Inde** – Cette réunion a eu lieu à New Delhi, les 19 et 20 septembre 2006. Elle avait pour objet de discuter des mécanismes et mesures de promotion de l'innovation mis en place par ministères et départements publics indiens, ainsi que par des institutions affiliées et des organismes autonomes, et d'obtenir un retour d'information sur les renseignements réunis par le Centre au sujet des systèmes d'innovation indiens. Plus de 50 personnes ont participé à cette réunion. Il y a notamment été question des pratiques en vigueur dans les systèmes d'innovation nationaux de certains autres pays ; du cadre politique et des mécanismes de soutien des systèmes d'innovation indiens ; et des liens entre eux les pouvoirs publics, les universités, les institutions de recherche-développement et le secteur industriel ;

e) **Séminaire national sur les systèmes d'innovation technologique en Inde : mesures d'intervention et mécanismes de soutien** – Ce séminaire national s'est déroulé à Nainital (Inde), les 6 et 7 octobre 2006 ; il était financé par le Centre et par le Département de biotechnologie de l'Université Kumaun qui s'est chargé de son organisation. Une centaine de personnes y ont participé, et ont notamment discuté de questions telles que les innovations biotechnologiques dans le domaine de l'agriculture, de l'environnement et de l'énergie, les programmes et structures de valorisation des ressources humaines, le secteur biotechnologique indien, les parcs biotechnologiques, le transfert de technologie et les systèmes et services d'information biotechnologique en Asie ;

f) **Atelier national sur les systèmes d'innovation provinciaux et les politiques de renforcement des capacités technologiques visant à améliorer la compétitivité des petites et moyennes entreprises** – Cet atelier, qui s'est déroulé à Beijing, du 27 au 30 octobre 2006, a été organisé par la CESAP, en collaboration avec le Conseil chinois pour la promotion du commerce industriel, le Centre et le Centre des Nations Unies pour le génie et la machine agricoles en Asie et dans le Pacifique. Il a été suivi par une quarantaine de participants relevant des pouvoirs publics, d'instituts de recherche, d'associations commerciales et industrielles, d'organisations internationales et du milieu universitaire. Diverses questions ont été discutées, en particulier les cadres d'intervention favorisant les systèmes d'innovation provinciaux, les cadres et pratiques des systèmes d'innovation nationaux, les partenariats public-privé en vue des systèmes d'innovation nationaux et provinciaux, les approches politiques et les mécanismes de soutien qui favorisent l'innovation dans les PME, le renforcement des capacités des PME grâce au réseautage et aux regroupements d'entreprises, la commercialisation des résultats de la recherche-développement entreprise dans le secteur public, et le rôle des pouvoirs publics, du secteur privé et des intermédiaires dans les systèmes d'innovation provinciaux ;

g) **Atelier sur les systèmes d'innovation nationaux au Pakistan** – Cet atelier s'est tenu à Lahore, les 14 et 15 décembre 2006, à l'occasion de la deuxième réunion du Comité technique et de la seconde session du Conseil d'administration du Centre. Il s'est déroulé avec la participation de 16 experts internationaux et de 50 participants nationaux appartenant à divers ministères et départements du gouvernement pakistanais, institutions affiliées, organismes autonomes, universités et institutions de recherche-développement ;

h) **Constitution du site Web sur les systèmes d'innovation nationaux** – Le Centre est en train de constituer un centre de documentation en ligne sur les systèmes d'innovation nationaux. Les sujets suivants y sont notamment traités : innovation et systèmes d'innovation nationaux ; Forum Asie-Pacifique sur les systèmes d'innovation nationaux à l'intention des décideurs de haut niveau ; ateliers et séminaires sur les systèmes d'innovation nationaux ; systèmes d'innovation nationaux indiens ; et, ressources disponibles sur l'Internet.

2. Promotion de l'innovation au niveau local dans les pays de la région de l'Asie et du Pacifique

Avec le soutien financier du gouvernement indien, le Centre exécute un projet en collaboration sur la promotion de l'innovation au niveau local dans les pays de la région Asie-Pacifique. Il travaille en étroite collaboration avec les organisations non gouvernementales et les services publics de l'Inde et de la région Asie-Pacifique pour a) réunir des informations sur les dispositions institutionnelles en vigueur afin d'identifier et d'étudier les innovations locales par des recherches théoriques et des visites exploratoires dans certains pays b) organiser un atelier régional sur les aspects conceptuels de la prospection et de l'étude des innovations, la constitution de bases de données et la diffusion d'informations sur les innovations locales ; et, c) organiser quatre ateliers nationaux sur des questions spécifiques telles que la prospection, et la constitution de bases de données, la protection des droits de propriété intellectuelle et le principe du consentement préalable informé.

C. Services d'information technologiques

Grâce à ses périodiques, à ses publications et à ses ressources en ligne, le Centre a apporté aux petites et moyennes entreprises et aux responsables politiques les informations les plus récentes sur la mise au point, le transfert et l'acquisition de technologies.

Asia Pacific Tech Monitor, principal périodique du Centre, avec un tirage annuel de quelque 6 000 exemplaires dans environ 70 pays, est publié bimestriellement et fournit des informations sur la nouvelle économie fondée sur l'innovation. La rubrique « Pages jaunes » du *Asia-Pacific Tech Monitor* comporte une section intitulée « Business Coach » où les entreprises innovantes peuvent trouver des renseignements pratiques et où sont abordés divers sujets, dont la création de jeunes entreprises, le financement par le capital-risque, la gestion de l'innovation, le transfert de technologie et la productivité verte. Une autre section porte sur les débouchés technologiques, avec des rubriques telles qu'offres et demandes de technologie, créneaux d'investissement, alliances stratégiques et coentreprises.

Au titre du Service d'information sur la technologie à valeur ajoutée, le Centre publie cinq bimestriels : *Non-Conventional Energy*, *Waste Management* (autrefois *Waste Technology*), *Biotechnology*, *Food Processing* et *Ozone Layer Protection*. L'information y est présentée sous une forme condensée caractéristique ; ce service facilite l'accès direct aux sources d'information.

Les périodiques à visée technologique du Centre peuvent être consultés en ligne sur le site < www.techmonitor.net >. Les informations contenues dans les diverses publications du Centre y sont fournies gratuitement afin de toucher un public plus vaste.

Annexe II

PROGRAMME DES ACTIVITÉS POUR 2006-2007

Résultat escompté du sous-programme correspondant de la CESAP

Amélioration de l'application et de la promotion des technologies de l'information, de la communication et de l'espace par les gouvernements et les parties prenantes dans la planification et l'exécution des politiques et programmes de développement socioéconomique afin d'atteindre les objectifs de développement internationalement convenus, y compris ceux de la Déclaration du Millénaire.

Produit A : Les responsables politiques sont en mesure de créer un environnement porteur pour l'innovation technologique.

<u>Description de l'activité</u>	<u>Coût (dollars) É.-U.</u>	<u>Source de financement prévue</u>
Renforcer les capacités et mettre en commun les bonnes pratiques en vue de la formulation de politiques propices aux systèmes d'innovation nationaux par des réunions, des actions de formation et un réseau de ressources en ligne.	100 000	Gouvernement indien

Produit B : Les petites et moyennes entreprises sont au courant des technologies nouvelles et émergentes, notamment les écotechnologies, et à même de les appliquer.

<u>Description de l'activité</u>	<u>Coût</u>	<u>Source de financement prévue</u>
Promouvoir la création d'entreprises en tenant à jour le portail Business-Asia .	430 000 Euros	Gouvernement allemand
Développer les services et réseaux de transfert de technologie en ligne en rationalisant et en développant le site technology4sme.		Gouvernement allemand
Développer les services intégrés de transfert de technologie fondés sur les technologies de l'information et de la communication et renforcer le Réseau INTET Asia.		Gouvernement allemand
Prendre l'initiative de la fourniture de services aux fournisseurs et demandeurs de technologie, et développer la base de données sur le transfert de technologie du site technology4sme.		Gouvernement allemand
Développer et promouvoir le Réseau d'information biotechnologique en Asie (BINASIA) et son portail.	30 000 \$ É.-U.	République de Corée

Produit C : Le groupe cible a amélioré ses compétences de gestion des technologies traditionnelles et des regroupements d'entreprises industrielles.

Renforcer le Réseau Asie-Pacifique pour la médecine traditionnelle et les plantes médicinales (APTMNET).		Gouvernement allemand
Renforcer les capacités d'élaboration et de diffusion de l'innovation « verte » au niveau local dans la région de l'Asie et du Pacifique.	126 140 \$ É.-U.	Gouvernement indien

Produit D : Le groupe cible a amélioré ses compétences de gestion des technologies traditionnelles et des regroupements d'entreprises industrielles.

<u>Description de l'activité</u>	<u>Coût</u>	<u>Source de financement prévue</u>
Diffuser les informations les plus récentes dans la rubrique Service d'information sur la technologie à valeur ajoutée de <i>Asia Pacific Tech Monitor</i> , et dans les autres publications et périodiques disponibles sur support papier ou en ligne.		Compte commun de contribution du Centre de l'Asie et du Pacifique pour le transfert de technologie
Constituer les archives du Centre à partir de ses publications et périodiques en ligne.		Compte commun de contribution du Centre de l'Asie et du Pacifique pour le transfert de technologie

Autres activités :

Dépenses administratives du Centre

Coût estimé : 385 587,05 dollars É.-U.

Source de financement prévue

- Contribution du gouvernement indien à titre de l'appui institutionnel
- Compte commun de contribution du Centre de l'Asie et du Pacifique pour le transfert de technologie

Réunions du Conseil d'administration et du Comité technique

Coût estimé : 40 000 dollars É.-U.

Source de financement prévue

- Compte commun de contribution du Centre de l'Asie et du Pacifique pour le transfert de technologie.

Annexe III

PROGRAMME DE TRAVAIL POUR 2006-2007

Objectif du sous-programme :	Améliorer l'accès aux technologies de l'information, de la communication et de l'espace ainsi que l'élaboration, le transfert et l'application de ces technologies, afin de tirer le meilleur parti des avantages de la mondialisation.
Réalisation escomptée :	Renforcement des capacités nationales d'application des technologies de l'information, de la communication et de l'espace à la planification et à l'exécution des programmes de développement socioéconomique, y compris la promotion de l'égalité des sexes.
Résultat intermédiaire :	Les PME des pays membres sont à même d'accéder aux technologies et de les utiliser grâce aux réseaux du Centre (Tech4sme, APTMNET et BINASIA).
Produit a) :	<p>Service des organismes intergouvernementaux et groupes d'experts (budget ordinaire et financements extrabudgétaires) :</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) Commission économique et sociale pour l'Asie et le Pacifique <ul style="list-style-type: none"> a. Documentation à l'intention des organes délibérants : rapport sur les activités du Centre de l'Asie et du Pacifique pour le transfert de technologie (2) (2006 et 2007) (ii) Assistance aux représentants et rapporteurs : Conseil d'administration du Centre (2) (2006 et 2007).
Produit b) :	<p>Autres activités de fond (ressources extrabudgétaires) :</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) Publications périodiques : <i>Tech Monitor</i> (2) (6 numéros en 2006, 6 numéros en 2007) ; Service d'information sur la technologie à valeur ajoutée (<i>Waste Management, Non-conventional Energy, Food Technology, Biotechnology</i> et <i>Ozone Layer Protection</i>) (2) (30 numéros en 2006, 30 numéros en 2007) ; (ii) Brochures, fiches de synthèse, planches murales, pochettes d'information : Directives sur les transferts de technologie (1) (2006-2007) ; Plaquettes spéciales : systèmes d'innovation nationaux, établissements scientifiques, technologiques et de recherche-développement de la région de l'Asie et du Pacifique (1) (2006-2007) ; guide de la création et de la gestion d'entreprise dans les pays de la région Asie-Pacifique (1) (2006-2007) ; (iii) Ressources audiovisuelles : site web de la CESAP sur le Centre de l'Asie et du Pacifique pour le transfert de technologie < www.apctt.org > (2) ; mise à jour continue (2006, 2007) ; Cédérom « Business e-Coach » (2) (2006, 2007).
Produit c) :	<p>Coopération technique (budget ordinaire et financements extrabudgétaires) :</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) Services consultatifs concernant le transfert de technologie au profit des PME et les systèmes d'innovation nationaux (1) (2006-2007) (fonds extrabudgétaires) ; (ii) Cours, séminaires et ateliers de formation : séminaires/ateliers régionaux sur le transfert de technologie (2 en 2006 et 2 en 2007 avec 40 participants chacun) (ressources extrabudgétaires) ; (iii) Projets de terrain : séminaires nationaux sur les systèmes d'innovation nationaux (2 en 2006, 2 en 2007) (fonds extrabudgétaires).

Annexe IV

CONTRIBUTIONS POUR 2006

Fonds mondial pour l'appui institutionnel – CAPTT/IND (I006)

(Fonds reçus au 31 décembre 2006)

(En dollars des États-Unis)

Pays	2006
Inde	203 183,02
Total	203 183,02

Fonds mondial pour l'appui institutionnel – CAPTT/JCE (I004)

(Fonds reçus au 31 décembre 2006)

(En dollars des États-Unis)

Pays	2006
Bangladesh	5 000
Chine	19 980
Malaisie	15 000
Pakistan	4 968,53
Philippines	5 628,83
République de Corée	10 000
Sri Lanka	4 973
Thaïlande	15 000
Viet Nam	3 970,70
Total	84 521,06

Annexe V

ÉTAT DES COMPTES AU 31 DÉCEMBRE 2006

(En dollars des États-Unis)

	Bailleurs de fonds	Solde reporté du 31 décembre 2005	Contributions (2006)	Dépenses (2006)	Intérêts dus (2006)	Restitutions aux bailleurs de fonds (2006)	Solde au 31 décembre 2006
Appui institutionnel	Appui institutionnel : JCE	210 794,95	84 521,06	70 948,17	11 802,19	0	236 170,03
	Appui institutionnel : Gouvernement indien	222 350,16	203 183,02	235 254,29	13 854,47	0	204 133,36
Sous-total		433 145,11	287 704,08	306 202,46	25 656,66	0	440 303,39
Projets de coopération technique	Gouvernement indien	63 823,12	106 844,44	59 421,13	3 474,94	0	114 721,37
	Office allemand de coopération technique	83 087,86	137 307,34	41 680,90	5 907,69	0	184 621,99
	République de Corée – Renforcement du Centre de l'Asie et du Pacifique pour le transfert de technologie	115 290,70	0	54 659,84	0	60 630,86	0
	République de Corée – BINASIA	15 042,24	15 000	24 008,04	394,75	6 428,95	0
Sous-total		277 243,92	259 151,78	179 769,91	9 777,38	67 059,81	299 343,36
Total		710 389,03	546 855,86	485 972,37	35 434,04	67 059,81	739 646,75

- - - - -